

MANUAL SOBRE LA DELINCUENCIA DE LA CORTE JUVENIL 2007



NEBRASKA COMMISSION ON LAW
ENFORCEMENT AND CRIMINAL JUSTICE
DAVE HEINEMAN, GOVERNOR
MICHAEL BEHM, EXECUTIVE DIRECTOR

NEBRASKA COALITION FOR JUVENILE
JUSTICE

CHRIS CONNOLLY, CHAIRMAN

ÍNDICE

Sección	Página
1 Perspectiva General del Sistema de Justicia Juvenil ...	3
2 Adjudicación/Resolución	8
3 Centros de Detención Seguros	11
4 Programa Alternativo	12
5 Derechos de los Padres	13
6 Derechos de los Menores	14
7 Corte para Adultos	15
8 Rol de las Escuelas	16
9 Proveedores de Servicio Comunitario.....	18
10 Finalizar un Caso en la Corte Juvenil	20
11 Implicaciones de los Casos en la Corte Juvenil	20
12 Números Telefónicos	22
13 Glosario	23

La Comisión de Delito de Nebraska y la Coalición para Justicia Juvenil de Nebraska les gustaría agradecer a los funcionarios del Condado de Douglas por permitir la publicación de este manual sobre la delincuencia de la corte juvenil del condado de Douglas para que sea utilizado para todo el estado.

Como resultado de realimentación positiva del manual sobre la delincuencia de corte juvenil del condado de Douglas, se observó que una edición para todo el estado serviría de gran valor. Este manual es un resultado de esta necesidad a lo largo del estado.

Le agradecemos al Juez Lawrence Gendler de la Corte Juvenil del Condado de Sarpy por brindar consejos para la escritura de este manual para todo el estado.

SECCIÓN 1: PERSPECTIVA GENERAL DEL SISTEMA JUDICIAL

Muchos profesionales y agencias diferentes participan en el proceso de justicia juvenil. Cada individuo en el proceso juega un rol importante al proteger los beneficios propios de tanto el menor como el estado.

Esta sección le presenta a usted a los profesionales diferentes que participan en el proceso de justicia juvenil. Se incluye un resumen breve del proceso que comienza una vez que un menor haya sido citado por un acto delictivo. No todos los aspectos de la justicia juvenil tratados por este manual aplicarán a su caso.

Si en cualquier momento durante el proceso usted tiene preguntas, haga favor de llamar a su abogado. Es importante que usted entienda el proceso, y su abogado está a su disposición para ayudarle. Será útil si usted toma el tiempo para anotar sus preguntas.

Le sugerimos que usted mantenga un registro escrito que contiene:

1. El nombre de la persona con quien usted habló
2. La fecha y la hora en que usted habló con esa persona
3. Un resumen de su conversación
4. Las fechas importantes para recordar

Hay varias personas que participan en el proceso de la corte juvenil. Al dar información a los profesionales, generalmente le preguntarán de quién usted recibió la información. Si usted lleva la cuenta de la información anterior además de las citas, esto ayudará a facilitar el proceso.

¿QUIÉN ES QUIÉN?

Alguacil

Es un funcionario de la corte que programa las audiencias, distribuye las órdenes de la corte y asegura que los participantes estén en la sala del tribunal.





Abogado del Condado

Recibe los casos delictivos y los repasa para ver si son suficientes legalmente, toma las decisiones de gestión, y toma la decisión si es que se debe presentar una petición contra un menor.

Abogado Defensor

Representa al menor que recibió la petición en su contra.

Relator de la corte/Estenógrafo

Transcribe los procesos judiciales para crear un informe para la corte.



Juez

Determina si las alegaciones en la petición son verídicas basadas en la prueba presentada en los procesos de la corte.

Guardian ad Litem (*Tutor Nombrado por la Corte*)

Un abogado designado para proteger los beneficios propios del menor durante los procesos judiciales.

Agente del Orden Público (Policía o Sheriff)

Prepara un informe policial en respuesta a un delito cometido. Después, se manda el informe a la oficina del abogado del condado donde el mismo repasa el informe y determina si debe promover acción penal (una petición) en contra del menor.

Trabajadores de OJS

El Departamento de Salud y Servicios Humanos de Nebraska (DHHS) administra las instituciones del estado para los infractores delictivos, además de otros servicios, a través de la Oficina de Servicios Juveniles (OJS por sus siglas en inglés). Ellos son gerentes de los casos.

Abogado Especial Designado por la Corte (CASA por sus siglas en inglés)

Designado por un juez, este voluntario aboga por el beneficio propio del menor al determinar su alojamiento.

Agentes de Libertad Condicional

Supervisan a los menores que son puestos bajo libertad condicional. Ellos presentan informes a la corte con respecto al proceso juvenil.

DIFERENCIAS ENTRE LA CORTE PARA ADULTOS Y PARA MENORES

Los casos de delincuencia juvenil son similares a los procesos delictivos para adultos. Sin embargo, hay algunas diferencias notables.

La terminología utilizada en el sistema de justicia juvenil es diferente al sistema de justicia delictiva para adultos.

Sistema para Menores

- La meta es rehabilitar al menor y prevenir actos delictivos en el futuro
- No tienen derecho a un juicio por jurado
- El juez determina el fallo final con respecto al resultado del caso

Sistema para Adultos

- La meta es impedir los delitos y castigar al delincuente
- Tienen el derecho constitucional a un juicio por jurado
- Dependiendo del caso, un juez o jurado puede decidir el fallo

La siguiente lista tiene términos comunes que son utilizados en la corte juvenil y cómo correlacionan al sistema de justicia delictiva para adultos.

6. Detención	6. Encarcelamiento
Sistema para Menores	Sistema para Adultos
1. Acto delictivo	1. Delito
2. Custodia	2. Arresto
3. Petición	3. Información
4. Adjudicación	4. Juicio
5. Resolución	5. Imposición de Condena

CONSEJOS PARA CUANDO UNO VA A LA CORTE

1. Vístase limpio y presentable, como lo haría para una reunión importante
2. Asegúrese que tenga transporte fiable a la sala del tribunal
3. Dígale a su abogado que se reúnan en un lugar específico
4. Llegue 15-20 minutos temprano
5. Avísele al recepcionista de la corte juvenil que usted ha llegado
6. Traiga todos los documentos importantes
7. Sea paciente — puede ser que el horario de la corte se atrase
8. Sea cortés — especialmente con los funcionarios del tribunal
9. Espere hasta que su abogado diga que es tiempo para entrar a la sala del tribunal
10. Póngase de pie cuando el juez entra en la sala del tribunal
11. Durante la audiencia, hable fuerte y claro
12. Haga contacto visual cuando usted está hablando
13. Sea honesto y responda a las preguntas del juez con: “Sí, Su Señoría” o “No, Su Señoría”
14. No haga insultos, diga malas palabras o mienta
15. No se enoje ni ponga sus ojos en blanco
16. No salga de la sala del tribunal o usted será procesado en juicio por desacato
17. No hable o se porte groseramente
18. Póngase derecho y no mastique chicle

PROCESO LEGAL JUVENIL

Los agentes del orden público (policía o sheriff) pueden llevar al menor a la custodia temporal si existen motivos razonables de creer que el menor ha cometido un delito y es necesario que siga la detención para proteger al público o la propiedad de otra persona.

Una audiencia de detención toma lugar ante un juez. En este momento se toma una decisión sobre si el menor seguirá detenido o si se ordenará otro alojamiento.

Cuando un menor está detenido en un centro de detención se tienen que presentar una petición y una audiencia probatoria dentro de 48 horas de estar detenido.

Ya sea si el menor ha sido detenido o liberado a sus padres, se refiere el caso al abogado del condado. Es el trabajo del abogado del condado decidir si debe presentar una petición formal contra el menor. La petición es un documento legal presentado a la corte que indica el delito cometido por el menor.

Si el abogado del condado decide promover acción penal, se programa el caso para:

1. Una instrucción de cargos (la primera audiencia)
2. Una audiencia preliminar (la primera audiencia continuada)
3. Una adjudicación (el juicio) y
4. Una declaración jurada oral (la condena), si el juez halla que los cargos son verídicos.

Orden Judicial

Cuando un menor no comparece ante la corte para una audiencia programada, una orden Capias (una orden judicial de aprehensión) puede ser emitida por el juez. Si la policía detiene al menor mientras la Capias esté activa, el menor será arrestado y alojado en un centro de detención seguro o protegido por el personal a menos que la Capias ordene que el menor debe estar alojado en otro lugar. Dentro de 24 horas judiciales, el menor tiene que comparecer ante un juez para determinar si se justifica otra detención (por ejemplo, si el menor será permitido regresar a casa).

Audiencia de Instrucción de Cargos

La instrucción de cargos es la audiencia inicial (la primera audiencia). Durante esta ocasión se avisa al menor de sus derechos y se le pide que admita o niegue los cargos que fueron presentados contra él o ella.

Audiencia Preliminar

La audiencia preliminar (la primera audiencia continuada) toma lugar después de la instrucción de cargos, pero antes de la adjudicación (el juicio). En este proceso, todos los abogados participando en el caso se reúnen para resumir los asuntos, hablar de las pruebas y determinar si es necesario tener un juicio o si se puede resolver el asunto sin un proceso judicial. En este momento se puede abandonar el caso, llegar a un acuerdo de alegato o el caso puede transferir a una adjudicación (un juicio).

Adjudicación

En la adjudicación (el juicio), el abogado del condado presenta pruebas y la corte determina si las alegaciones en la petición son verídicas basadas en las pruebas. Si la corte encuentra que las alegaciones en la petición son verídicas, el caso procede a una audiencia resolutoria.

Audiencia Resolutoria

Durante la audiencia resolutoria (la condena) la corte determina cuáles servicios o esfuerzos de rehabilitación recibirá un menor. Un agente de libertad condicional monitorea para ver si el menor cumple con la orden de la corte.

SECCIÓN 2: ADJUDICACIÓN/RESOLUCIÓN

Tratamiento/Servicios de Intervención

Hay varios tipos de tratamiento y servicios de intervención a lo largo del estado de Nebraska. Los alojamientos abarcan desde un menor puesto bajo libertad condicional mientras esté alojado en el hogar, desde varias formas de alojamiento fuera del hogar, las cuales pueden incluir un alojamiento con un pariente. Muchos menores que son adjudicados como delincuentes, por ejemplo, después de un juicio se halla que los cargos son verídicos, se ponen bajo la libertad condicional bajo la supervisión de un agente de libertad condicional por un periodo de tiempo abierto o por un periodo de tiempo específico. Un menor tendrá muchos requisitos mientras esté bajo la libertad condicional, los cuales pueden incluir asistir a la escuela, vivir con los padres, obedecer las reglas tal como disponen los padres, someterse a pruebas y/o evaluaciones de alcohol y drogas, someterse a tratamiento de alcohol y drogas, participar en los servicios de salud mental, completar servicio comunitario, pagar los costos de la corte, escribir cartas pidiendo disculpas, y obtener y mantener empleo, dependiendo de los hechos específicos del caso.



Muchos menores son entregados al cuidado y custodia del Departamento de Salud y Servicios Humanos/Oficina de Servicios Juveniles (DHHS/OJS por sus siglas en inglés) para el cuidado, tratamiento y alojamiento adecuado. OJS es una sub-agencia de DHHS. Esta agencia es responsable de satisfacer las necesidades de todos los menores puestos bajo nuestra custodia debido a una orden de la corte a plazo de tiempo que el menor está puesto bajo su custodia.

Si un menor está puesto bajo la custodia de DHHS/OJS, él o ella puede ser puesto en el hogar o a varios niveles de alojamiento fuera del hogar, tal como un alojamiento con parientes, un hogar tutelar, un hogar tutelar de tratamiento, un hogar grupal, un hogar grupal de tratamiento y centros de tratamiento residenciales, dependiendo de las necesidades del menor.

Los centros de rehabilitación y tratamiento para jóvenes (YRTC por sus siglas en inglés) son instalaciones institucionales vigiladas por el personal que opera el DHHS/OJS para los infractores juveniles que son enviados por la corte. El YRTC ubicado en Kearney aloja a los muchachos. El YRTC en Geneva aloja a las muchachas. Los dos YRTC tienen muchos servicios disponibles para tratar las necesidades individualizadas de los menores.

Al ser ingresados, los menores participan en un proceso de clasificación. Se realiza una evaluación de riesgo para determinar seguridad, tratamiento y programas adecuados. El método principal para que los jóvenes consigan libertad se basa en completar su plan individual de tratamiento y progreso total.

Una vez que el administrador de la institución lo apruebe, los menores pueden ser liberados a la comunidad bajo supervisión de libertad a prueba o recibir una liberación institucional del YRTC. Los jóvenes pueden quedarse en la instalación hasta los 19 años de edad.

Los menores delictivos, además de los infractores de leyes para menores son supervisados con libertad condicional y por DHHS/OJS. Las infracciones de leyes para menores se describen como actos cometidos por menores que no iniciaría la presentación de cargos si fueran cometidos por un adulto, tal como no obedecer a los padres y ausencia habitual de la escuela.

La libertad condicional es responsable de proveer monitorización y supervisión frecuente de todos los menores puestos bajo la libertad condicional, además de escribir informes a la corte con respecto al progreso de los menores puestos bajo la libertad condicional.

Para los menores que están alojados fuera del hogar (ya sea si son adjudicados como delincuentes o infractores de leyes para menores) se requiere que la corte repase el caso por lo menos cada seis meses. La corte puede repasar estos casos con más frecuencia si se desea o puede hacer tal acción si se pide.

AGENTES DE LIBERTAD CONDICIONAL

Los agentes de libertad condicional son responsables de varias funciones que son necesarias para cumplir la misión del sistema de justicia juvenil.

Después del arresto de un menor y comenzando con el ingreso, los agentes de libertad condicional son responsables de tomar decisiones sobre la detención. Se realizan entrevistas y se utilizan instrumentos de evaluación de detención para obtener acceso a los antecedentes penales y para evaluar el estatus actual y nivel de riesgo de un menor para ayudar a tomar una decisión adecuada acerca de una detención.

Investigaciones Pre-Resolutorias

La corte juvenil ordena que los agentes de libertad condicional realicen **investigaciones pre-resolutorias**. Una investigación pre-resolutoria es un informe preparado por un agente de libertad condicional juvenil para ayudarle al juez a tomar decisiones acerca de los planes de rehabilitación, los cuales están en beneficio propio del menor.

La investigación incluye:

- Entrevistas con el (los) padre(s) o tutores
- Entrevistas con el infractor juvenil
- Recopilar información de lugares como escuelas, agencias de salud mental, programas de tratamiento y antecedentes penales delictivos.

Se utilizan varios instrumentos de evaluación para ayudar a evaluar las necesidades actuales del menor y el posible riesgo a la comunidad y a él/ella mismo(a). Este informe es disponible al juez y los abogados que están participando en el caso antes de la audiencia resolutoria.

Libertad Condicional Tradicional

Los agentes de libertad condicional proporcionan supervisión de un menor puesto bajo libertad condicional tradicional.

La libertad condicional tradicional significa que la corte ha decidido que el menor puede permanecer en casa bajo un contrato de libertad condicional. El contrato de libertad condicional es mandado por la corte.

El agente de libertad condicional supervisa al menor para ver si está cumpliendo con la orden de la corte. La orden de la corte puede requerir que un menor obedezca varias reglas como:

- Asistir a la escuela,
- Vivir en casa,
- Completar tratamiento
- Someterse a pruebas de droga; y/o
- Completar horas de servicio

Los agentes de libertad condicional informan a la corte del progreso de un menor bajo libertad condicional durante las audiencias de revisión, audiencias de revocación y audiencias de detención cuando sea necesario.

Libertad Condicional de Supervisión Intensiva (ISP por sus siglas en inglés)

Los agentes de libertad condicional toman parte en supervisar a los menores puestos bajo libertad condicional de supervisión intensiva (ISP). La libertad condicional de supervisión intensiva es el nivel más alto de supervisión y puede incluir la utilización de un aparato electrónico de monitorización.

Un aparato electrónico de monitorización es un instrumento que ayuda a monitorear las actividades de un menor. Al utilizar el aparato electrónico de monitorización, el agente de ISP supervisa a los menores que son considerados tener un riesgo más alto de reincidencia o pueden haber infraccionado la orden de la corte mientras estuvieron puestos bajo la libertad condicional tradicional.

Corte de Drogas

Los agentes de libertad condicional supervisan a los menores que son involucrados con la corte de drogas. La corte puede mandar que un menor complete un programa de tratamiento para el abuso de sustancias. Como la libertad condicional tradicional, se monitorean a los menores para ver si están cumpliendo con las órdenes de la corte. Los menores en la corte de drogas tienen que cumplir con las pruebas de drogas que mandó la corte. Los agentes de libertad condicional colaboran con los proveedores de servicio para ayudar a los menores a completar sus programas.

Detención: Proceso de ingreso

Al seguir un proceso normal, el cual incluye entrevistas, repasos de los antecedentes penales y la utilización de un instrumento de evaluación de detención, los agentes de libertad condicional toman una decisión sobre si deben detener a un menor o liberarlo(la) a un padre o pariente. No todos los menores arrestados por el orden público requieren de una detención segura. Si el agente de libertad condicional detiene al menor, el menor tiene que comparecer ante un juez dentro de cuarenta y ocho (48) horas laborales para una audiencia de detención.

SECCIÓN 3: CENTROS DE DETENCIÓN SEGUROS

Una detención segura es una instalación encerrada que se utiliza para los menores que son menores de 19 años de edad. En el estado de Nebraska, hay cuatro centros de detención seguros que son ubicados en los condados de Douglas, Lancaster, Madison, y Scottsbluff.

Las decisiones sobre el ingreso son tratadas por las personas de ingreso juvenil (libertad condicional), OJS o como sea ordenado por el juez. Una liberación se ordena por la corte o agencia responsable y tiene que ser por escrito antes de que se permita que el menor salga.

Visitas: Personales

Cada centro de detención tiene sus propias políticas sobre visitas personales para padres/tutores, hermanos u otros parientes. Uno tendrá que informarse de esta información en el centro respectivo.

Visitas: Profesionales

Las visitas profesionales se realizan solamente si se programa una cita anteriormente y pueden incluir (pero no se limitan a): abogados, agentes de libertad condicional, gerentes de casos, y otros trabajadores nombrados por la corte, clero, etc.

Escuela

Todos los centros de detención tienen una oportunidad educacional disponible para ellos; generalmente con un programa realizado en la escuela. Los menores pueden obtener créditos escolares mientras están detenidos. Pueden seguir haciendo su tarea escolar en casa siempre y cuando traigan la tarea escolar al centro de detención. Cuando sea apropiado, los jóvenes pueden empezar los pre-exámenes/exámenes para un diploma de desarrollo de educación general (GED por sus siglas en inglés).

Servicios Médicos

Los servicios médicos son disponibles en los centros de detención. Dependiendo del centro, el personal médico realizará los exámenes médicos. Hay servicios médicos adicionales que son disponibles a los menores dependiendo de los recursos locales. Los profesionales de la salud mental también son disponibles en los cuatro centros locales.

Programas Religiosos

Los programas religiosos son disponibles en los cuatro centros de detención. Los servicios religiosos no discriminan a las religiones diferentes. Los cleros pueden realizar visitas con los menores si se piden.



SECCIÓN 4: PROGRAMAS ALTERNATIVOS

Los programas alternativos juveniles son basados en la creencia que no todos los casos son mejor tratados con cargos formales, por ejemplo, presentar una petición.

En algunas instancias, un programa alternativo antes de la audiencia es una opción excelente a la participación de la corte. Muchas veces se pueden satisfacer las necesidades del menor a través de este proceso.

En los programas alternativos juveniles antes de la audiencia, los menores arrestados por haber cometido una infracción son desviados de la participación en la corte y referidos a los proveedores de servicio comunitario para mejor satisfacer las necesidades del menor.

Los menores tienen que completar con éxito los requisitos del programa alternativo para granjear una autorización para retirarse, o un equivalente, del caso alternativo. Según la ley, todos los programas alternativos tienen que ser establecidos por el abogado del condado con la concurrencia de la junta del condado. (Véase Neb. Rev. Stat §43-260.02).

El personal del programa alternativo realizará una entrevista para desarrollar un plan de caso individualizado para cada menor.

El Plan de Caso puede incluir tales cosas como:

- Clases de Manejo de Ira
- Carta de Disculpas
- Evaluación de la Dependencia Química
- Servicio Comunitario
- Asesoramiento
- Clases sobre Tomar Decisiones
- Clases de Manejo a la Defensiva
- Pruebas de Droga
- Programa de Fire Starter (para personas que les gusta prender fuegos)
- Programación de Género Específico
- Mentores
- Evaluaciones Psicológicas
- Actividades Recreativas
- Actividades Escolares
- Corte para Adolescentes
- Tutores

La mayoría de los menores se colocan en el programa alternativo de 1-6 meses. El costo de un programa alternativo varía de condado a condado. No todos los condados en Nebraska tienen un programa alternativo. Entonces, dependiendo de dónde uno vive, puede ser que un programa alternativo no sea una opción.

SECCIÓN 5: DERECHOS DE LOS PADRES

La inmensa mayoría de los padres tienen una responsabilidad diaria con sus hijos. Ellos satisfacen las necesidades de sus hijos sin la ayuda de otra agencia. Los nombres de los padres normalmente están en las actas de nacimiento de sus hijos. No hay órdenes de la corte que otorgan custodia.

En algunos casos, hay órdenes de la corte que otorgan custodia legal a un padre en vez del otro padre, por ejemplo, divorcios, casos de paternidad y órdenes de protección.

En otras instancias, la corte puede otorgar custodia temporal al Departamento de Salud y Servicios Humanos/Oficina de Servicios Juveniles de Nebraska. Esto puede ocurrir cuando un menor ha cometido una infracción contra la ley o si es adjudicado como un infractor de leyes para menores. El DHHS/OJS es directamente responsable de satisfacer las necesidades de cualquier menor puesto bajo su cuidado y custodia temporal.

Cuando se retiran los menores por haber cometido delitos o por haber infraccionado las leyes para menores, generalmente la custodia se regresa a los padres después de que el menor haya completado un programa de rehabilitación.

Cuando se ponen a un menor bajo la custodia del DHHS/OJS u otra agencia adecuada, una opción es que ellos pueden ser puestos bajo el cuidado tutelar para tratar sus necesidades y darles a los padres la oportunidad de tratar las necesidades de los padres y/o recibir información sobre ser padres.

Casos de 3a Bajo 43-247(3a)

Los casos de 3A bajo 43-247(3a) del código juvenil da a la corte autoridad sobre los menores y padres cuando los menores no tienen cuidado adecuado de los padres debido a la culpa o costumbres de sus padres, tutores o conservadores. Esta sección también da a la corte autoridad de obrar en nombre de los menores sin hogar o con indigencia o sin manutención adecuada de los padres, pero que no sea la culpa de sus padres, tutores o conservadores, incluyendo a los menores que han sido abandonados.

Esos menores pueden ser puestos bajo el cuidado temporal y custodia del Departamento de Salud y Servicios Humanos de Nebraska hasta que sean mayores de edad (19 años), o hasta que la corte termine la jurisdicción, cualquiera que ocurra primero. La jurisdicción automáticamente terminará cuando el menor cumpla 19 años de edad.

SECCIÓN 6: DERECHOS DEL MENOR

Usted tiene el derecho de:

- Saber cuáles cargos se han presentado en contra de usted
- Ser representado por un abogado; si no puede pagarlo, el juez le designará a uno para usted
- Contrainterrogar a los testigos
- Presentar pruebas en defensa propia
- Testificar si usted desea; sin embargo, no tiene que testificar
- Ser avisado por el juez de lo que puede hacer la corte con usted
- Apelar la decisión de la corte a la corte de apelaciones de Nebraska o la corte suprema de Nebraska

Personas en la sala del tribunal

- El Juez
- Usted
- Padre o Tutor
- Abogado del Condado
- Agente de Libertad Condicional
- Su abogado
- Testigos y Visitantes

PREGUNTAS FRECUENTES

¿CÓMO SABRÉ CUÁNDO TENGO QUE IR A LA CORTE?

Usted puede recibir una citación/carta o estará en su multa, avisándole de la fecha, la hora y el lugar donde tiene que ir a la corte. El número de veces que va a la corte depende de las circunstancias individuales. *Es importante que avise a la corte y oficina de libertad condicional si usted cambia de dirección o número telefónico.*

¿QUÉ PASA SI NO VOY A UNA AUDIENCIA?

Si usted no se presenta en corte, el juez podría mandar que los agentes del orden público lo recojan y lo traigan a la corte para explicar por qué usted no hizo caso al aviso de la corte.

¿QUÉ PASA SI NO SE OBEDECEN LAS REGLAS DE LA CORTE?

La oficina del abogado del condado puede presentar un pedimento para repasar/revocar su libertad condicional al pedir a la corte a que impongan más requisitos severos a su libertad condicional o a que lo alojen a usted en una institución o instalación correccional del estado para menores.

¿SE PUEDEN CERRAR MIS ANTECEDENTES PENALES (PERMANECER CONFIDENCIALES)?

Usted puede pedir a la corte que considere cerrar sus antecedentes penales. Esto desecha la adjudicación y no se pueden abrir los antecedentes penales sin la aprobación de la corte y un motivo fundado. Sin embargo, esto es un privilegio y el juez cerrará sus antecedentes penales solamente si usted ha completado con éxito su programa de rehabilitación mandado por la corte. NOTA: La acción anterior no cerrará ni borrará los archivos de la policía.

¿QUÉ PASA SI RENUNCIO A MI DERECHO DE TENER UN ABOGADO?

Usted estaría representándose a si mismo sin un entendimiento o conocimiento de opciones legales. Acuérdesse, usted puede pedir un abogado para que lo represente durante cualquier momento del proceso.

SECCIÓN 7:

CASOS DELICTIVOS DE LA CORTE PARA ADULTOS

La corte del condado tiene jurisdicción sobre los casos de delitos menores, por ejemplo, esos casos donde la multa no puede exceder \$1,000.00 y la condena no puede exceder un año.

En algunos casos de delitos menores, la corte del condado puede imponer una multa además de una condena en la cárcel. La mayoría abrumadora de las condenas de delitos menores se sirve en la cárcel del condado.

La corte del distrito es la corte de jurisdicción general en Nebraska. Tiene jurisdicción sobre los casos de delitos graves, por ejemplo, esos casos donde la pena de muerte se puede imponer, además de esos casos donde la duración de encarcelamiento puede exceder un año.

La corte del distrito puede imponer una multa en algunos casos de delitos graves. Todas las condenas de delitos graves que son de un año o más se sirven en una institución bajo la autoridad del Departamento de Servicios Correccionales.

En tanto la corte del condado como del distrito, las condenas pueden incluir la libertad condicional sin encarcelamiento, además de multas, dependiendo del tipo de cargo.



SECCIÓN 8:

ROL DE LAS ESCUELAS

EL PROGRAMA DE POLICÍA DE LOS RECURSOS ESCOLARES

El programa de policía de los recursos escolares (SRO por sus siglas en inglés) pone a policías en las escuelas para crear y mantener un entorno seguro de aprendizaje para los estudiantes, el personal y los visitantes.

Los SRO son instructores de la ley que enseñan a los estudiantes, el personal escolar y los miembros de la comunidad sobre la ley y sus derechos y responsabilidades bajo la ley. Los SRO, sirviendo como enlaces y mentores, trabajan en colaboración con los padres, estudiantes, personal y agencias de la comunidad para proveer vínculos a la aplicación de la ley y otros recursos y servicios comunitarios.

Las escuelas son parte de su comunidad y los SRO sirven como recurso para esta sección de la comunidad.

¿QUIÉN BENEFICIA DE LOS SRO Y CÓMO?: ¡TODOS!

Los estudiantes benefician porque:

- Las escuelas son más seguras
- Ellos aprenden sobre sus derechos y responsabilidades legales
- Tienen un recurso adicional disponible para ellos

Los padres benefician porque:

- Sus hijos están en entornos de aprendizaje seguros
- Tienen más acceso a información sobre sus derechos y responsabilidades legales

Los maestros y administradores escolares benefician porque:

- Trabajan en entornos seguros
- Tienen otro recurso disponible para ellos

Los agentes del orden público benefician porque:

- Pueden servir y proteger mejor sus comunidades en una manera eficiente, efectiva y basada en la comunidad.

El sistema de justicia juvenil beneficia porque:

- El enfoque basado en la fuerza para los menores que infraccionan la ley es más efectivo.

Los contribuyentes benefician porque:

- Se utilizan estrategias más eficientes y efectivas para tratar delitos y violencia cometidos por los menores.

La comunidad beneficia porque:

- El programa aumenta la colaboración entre las agencias para adaptar soluciones para tratar efectivamente los delitos y desordenes relacionados a la escuela.

CONSEJEROS ESCOLARES

El programa de consejos se proporciona a todos los estudiantes e incluye:

- repartir un currículo de consejos a todos los estudiantes;
- ofrecer asesoramiento en grupos pequeños e individualmente, programas para padres y visitas en el hogar.

Otras actividades relacionadas a los consejos incluyen:

- tratar los estudiantes y familias con necesidades únicas y barreras de aprendizaje
- intervención de crisis
- talleres por la tarde para planear educación avanzada;
- Programas para manejar conflicto

Los consejeros primarios se designan a una escuela.

Los consejeros secundarios se designan en cada escuela intermedia y secundaria para trabajar en las áreas de: educación avanzada, personal y de carreras.

ESCUELAS ALTERNATIVAS

El propósito de educación alternativa es ayudar a los estudiantes a lograr su potencial más alto a través de experiencias de educación individuales, flexibles y estructuradas que son estructuradas para aumentar su crecimiento académico y fomentar aprendizaje de toda la vida. Una designación a una escuela secundaria o intermedia alternativa resulta cuando enfoques tradicionales para que los estudiantes aprendan no han sido efectivos. Los estudiantes tienen la oportunidad de granjearse créditos académicos, los cuales aplican a la graduación. El personal ayuda a los estudiantes a aprender cómo las elecciones de comportamiento forman e impactan sus experiencias de aprendizaje y proporciona a los estudiantes oportunidades para crecer social y emocionalmente. Además, el personal y los estudiantes trabajan para desarrollar las destrezas necesarias para volver a una escuela tradicional.

CÓDIGO DE CONDUCTA ESTUDIANTIL

El consejo de educación cree que la escuela es un entorno adecuado para todos los niños y jóvenes. El código de conducta estudiantil está estructurado para apoyar este concepto al desarrollar patrones adecuados de conducta estudiantil a través de prácticas razonables y consistentes. Esos comportamientos y acciones disciplinarias expuestos en el código son estructurados para servir como experiencias de aprendizaje para todos los estudiantes. El código trata los comportamientos y acciones disciplinarias que indica al estudiante y padre/tutor la gravedad del comportamiento y al mismo tiempo proporciona al personal escolar otra oportunidad de ayudar al estudiante a

desarrollar una mejor autodisciplina. En todas las situaciones, se hace contacto con los padres/tutores para brindar comunicación y cooperación al desarrollar conducta estudiantil positiva.

Este código aplica a la conducta en el terreno escolar, en un vehículo escolar o en una actividad patrocinada por la escuela o en un evento atlético. Se espera que todos los estudiantes demuestren conformidad. Cuando las acciones del estudiante son contra la ley estatal de Nebraska, se notifican a los agentes del orden público.

AUSENCIA HABITUAL DE LA ESCUELA

La clave para el aprendizaje es asistir a la escuela. El faltar a la escuela tiene un efecto negativo en el éxito escolar. La meta es que cada estudiante asista a clase diariamente y que llegue a tiempo. La responsabilidad de asistir es del estudiante, padre/tutor, maestro y otro personal escolar. La escuela, el padre/tutor, el agente de libertad condicional (si se aplica) y el estudiante tratan el problema de ausencia habitual al intentar resolver el problema. La ley estipula que el estudiante



debe asistir a la escuela hasta que cumpla los 18 años de edad a menos que el padre haya firmado una renuncia que permite que el estudiante abandone los estudios. La ley de Nebraska requiere que los estudiantes asistan a la escuela regularmente. Se reportan las ausencias excesivas de los estudiantes al abogado del condado para tomar acción legal.

EXPULSIÓN, EXCLUSIÓN, REASIGNACIÓN OBLIGATORIA

Un director puede determinar si es necesario excluir a un estudiante de clases. La decisión de excluirlo se toma después de que el director haya investigado los hechos, dado al estudiante un aviso oral o escrito de las acusaciones y proveído una oportunidad de oír la versión de la historia del estudiante. La gama de posibles exclusiones incluye una suspensión a corto plazo (un número corto de días), exclusión de emergencia (cuando el estudiante es un peligro a él/ella mismo/a o a los demás), una suspensión a largo plazo (número de semanas), una expulsión (por un semestre o un año) o una reasignación obligatoria a otra escuela. Es la responsabilidad del director de determinar el tipo de exclusión y/o acción recomendada.

Un estudiante no puede asistir a la escuela, tomar parte en ninguna actividad escolar, incluyendo las ceremonias de graduación ni estar en la propiedad escolar durante la suspensión, exclusión o expulsión. Un estudiante puede pedir una audiencia sobre las acusaciones específicas en los casos de recomendaciones para una suspensión a largo plazo, reasignación obligatoria, exclusión o expulsión. Se avisa al estudiante y al padre/tutor de este derecho cuando un director decide recomendar una de las acciones mencionadas anteriormente. Si no se pide una audiencia dentro del periodo de tiempo especificado por la escuela, la recomendación entrará en vigor.

SECCIÓN 9: PROVEEDORES DE SERVICIO COMUNITARIO

Los proveedores de servicio basados en la comunidad son agencias e individuales que pueden proporcionar muchos servicios para usted y su familia. La siguiente lista anota ejemplos de los tipos de servicios que pueden ser útiles para usted y su familia:

- Educación para Padres
- Mentores
- Actividades/Actos Recreativos
- Grupos de Educación/Apoyo
- Línea Telefónica de ayuda
- Servicios y Tratamiento para la dependencia química/drogas y alcohol
- Servicios de Salud Mental
- Tratamiento para Delincuentes Sexuales
- Programas de Alojamiento Fuera del Hogar
- Refugios de Emergencia
- Ayuda económica/de empleo
- Necesidades de Salud y Bienestar
- Violencia Doméstica
- Apoyo de la Escuela
- Formación Profesional
- Justicia Restaurativa (servicio comunitario/restitución/mediación)

Para buscar información de programas específicos sobre varios proveedores de servicio, haga favor de **marcar 2-1-1** (solamente esos 3 números).



Un asistente del personal capacitado y certificado ayudará a cada persona que llama basado en su situación individual. **2-1-1** es un sistema a escala nacional, así que tiene la capacidad de localizar servicios dentro de su comunidad y área demográfica. Usted también puede buscar lugares de servicio en su sitio Web www.ne211.org o www.uwmidlands.org.

Hay acceso de llamadas a 2-1-1 a personas en treinta y seis condados de Nebraska: Adams, Boone, Buffalo, Burt, Butler, Cass, Cedar, Clay, Colfax, Cuming, Dakota, Dawson, Dixon, Dodge, Douglas, Franklin, Gosper, Hall, Hamilton, Harlan, Howard, Jefferson, Kearney, Lancaster, Merrick, Nance, Nuckolls, Phelps, Platte, Polk, Sarpy, Scotts Bluff, Thayer, Thurston, Wayne y Webster.

FONDOS PARA SERVICIOS

Aunque las organizaciones de servicio basadas en la comunidad no son una extensión directa de la corte, no sólo proporcionan oportunidades para tratamiento, apoyo familiar y otros servicios, sino también colaboran cooperativamente para ayudar a completar y cumplir satisfactoriamente con las órdenes de la corte. Las horas de operación, duración del programa y estructura de honorarios varían. Algunas tienen disponibles honorarios de escala variable, seguro privado y Medicaid como métodos de pago. Su participación en el sistema judicial puede provocar ayuda económica de los fondos del condado o estado por servicios prestados a usted y su familia.

SECCIÓN 10:

TERMINAR UN CASO DE LA CORTE JUVENIL

Hay varias maneras que se puede terminar un caso de la corte juvenil. La terminación depende de los hechos del caso juvenil específico. Las maneras posibles de terminar un caso de la corte juvenil pueden incluir:

1. El abogado del condado puede sobreseer un cargo antes de que se presente el caso en un juicio.
2. El caso terminará automáticamente en el sistema judicial cuando el menor cumpla 19 años de edad.
3. Después de que haya una adjudicación del caso y la corte haya determinado que los cargos son verídicos, la corte puede terminar el caso después de que el menor haya completado con éxito las condiciones de libertad condicional.
4. Aun si el menor no complete con éxito las reglas de la libertad condicional, la corte puede terminar el caso con una notación diciendo que fue finalizado sin éxito debido a que el menor no cumplió con las condiciones.
5. Después de declarar que los cargos son verídicos, la corte puede terminar el caso en cualquier momento con un pedimento solicitado.
6. Después de estar ingresado en YRTC, se puede terminar la jurisdicción.

SECCIÓN 11:

IMPLICACIONES DE LOS CASOS EN LA CORTE JUVENIL

Los casos de la corte juvenil no resultan en condenas. Ellos resultan en adjudicaciones cuando el juez determina que los cargos son verídicos. Cuando esto ocurre, el menor es considerado ser adjudicado y no condenado.

¿CÓMO AFECTARÁ SU CASO DE LA CORTE JUVENIL SU AYUDA ECONÓMICA UNIVERSITARIA?

La solicitud gratuita de ayuda federal para estudiantes (*FAFSA por sus siglas en inglés*) es una solicitud que tienen que llenar todas las personas antes de ser elegibles para recibir ayuda federal para estudiantes. Las condenas de drogas por tener o vender drogas ilegales (no incluyendo alcohol y tabaco) pueden afectar la elegibilidad del estudiante de recibir ayuda federal.

Las adjudicaciones que ocurrieron antes de que un estudiante cumpliera 18 años de edad no afectan la elegibilidad de un estudiante. Un menor que tiene cargos en una corte para adultos puede ser condenado y su ayuda económica puede ser afectada por la condena.

¿CÓMO AFECTARÁ SU CASO DE LA CORTE JUVENIL SUS FUTURAS SOLICITUDES PARA EMPLEO?

Las solicitudes para empleo son documentos legales que tienen que ser llenados con la más precisión posible. Se puede despedir a un empleado por falsificar un documento si la solicitud para empleo es errónea.

Lea la pregunta acerca de condenas delictivas con cuidado. Responda a solamente lo que se pide. Puede ser que las solicitudes le pregunten solamente sobre condenas mayores o condenas de todos los delitos mayores y menores.

Si un menor completó con éxito un programa alternativo, el menor no tendrá una condena en sus antecedentes penales y no tendrá que divulgar información sobre el caso juvenil para la solicitud.

Recuerde que hay que ser honesto cuando llena la solicitud. Una característica importante y valorada de un empleado es la honestidad.

¿CÓMO AFECTARÁ SU CASO DE LA CORTE JUVENIL SU POSIBILIDAD DE ALISTARSE EN EL EJÉRCITO?

Un caso juvenil puede afectar la capacidad del menor de alistarse en el ejército. Cada rama del ejército crea su propio criterio para el alistamiento militar. Ese criterio requiere un comportamiento que es consistente con un carácter de buena moralidad. Las acciones que no adhieren a ese estándar pueden descalificar a la persona de alistarse en esa rama del ejército.

Dependiendo del tipo de delito cometido, un menor puede ser limitado o excluido de ciertos trabajos militares debido al caso de la corte juvenil. Si un menor desea alistarse en el ejército y tiene antecedentes penales de la corte juvenil, él/ella debe hablar de las posibles opciones de alistamiento con la persona militar que hace los reclutamientos.

NÚMEROS IMPORTANTES

Abogado Defensor	
Nombre de la Empresa	
Número Telefónico	
Abogado del Condado	
Número Telefónico	
Agente de Libertad Condicional	
Número Telefónico	
Especialista de JAC	
Número Telefónico	
Proveedor de Servicios	
Nombre de Contacto	
Número Telefónico	
Proveedor de Servicios	
Nombre de Contacto	
Número Telefónico	
Policía de Recursos Escolares	
Número Telefónico	
Nombre	
Título:	
Número Telefónico	
Nombre	
Título	

SECCIÓN 13: GLOSARIO

Palabra	Definición
Adjudicación	Un proceso de la corte que es similar a una audiencia donde el juez decide si los cargos son verdaderos
Orden de la Corte	Un documento legal que informa de los hallazgos del juez
Acusado	La persona acusada de haber cometido un delito
Audiencia Resolutoria	Un proceso de la corte donde la corte determina cuáles servicios o esfuerzos de rehabilitación recibirá un menor
Lista de Casos	Los casos anotados en el calendario de la corte
Delito Mayor	Un delito que es suficientemente serio para ser penado con un periodo en una prisión estatal o federal
Audiencia	Un proceso ante un juez; se refiere a sesiones breves que incluyen una pregunta específica en algún momento durante el proceso judicial
Juez	Un funcionario con la autoridad y responsabilidad de presidir en una corte y hacer fallos legales
Jurisdicción	La autoridad dada por la ley a una corte para juzgar casos y dictaminar sobre asuntos legales de ciertos tipos de casos

Corte Juvenil	Una corte especial que trata casos de acusados menores de edad de delitos o que son abnegados o están fuera del control de los padres. Normalmente, estos acusados tienen menos de 19 años, pero la corte juvenil no tiene jurisdicción en un caso donde el menor ha sido acusado como adulto. No todos los condados en Nebraska tienen una corte juvenil aparte
Delincuente Juvenil	Una persona que tiene menos de 19 años de edad y que es acusado de haber cometido un delito
Delito Menor	Un delito menos grave penado con una multa y/o tiempo en una cárcel del condado por hasta un año
Petición	Un documento legal presentado por la oficina del abogado del condado explicando por qué el menor tiene que ir a la corte
Proveedores de Servicio	Las agencias, los individuos y las organizaciones que proveen tratamiento o servicios de supervisión para menores en el sistema juvenil
Infractor de leyes para menores	Un juvenil acusado de una infracción que no sería un delito si un adulto la cometiera: por ejemplo, faltar a la escuela, no obedecer su toque de quedas, huir de su casa y/o estar fuera del control de sus padres.
YRTC	Centro de Rehabilitación y Tratamiento para Jóvenes